

ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONVOCATION

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

MERCREDI 21 MAI 1986, à 16h.30
AMPHITHEATRE DU BÂTIMENT PRINCIPAL

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

1. Election du Président de séance.
2. Approbation de l'ordre du jour provisoire.
3. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 8.05.1985.
4. Elections pour l'exercice 1986 / 1987 :
 - . des Scrutateurs de l'Association
 - . des vérificateurs aux comptes de l'Association
 - . des membres de la Commission du Fonds d'Entraide.
5. Rapport annuel des activités du Conseil du Personnel 1985 / 1986.
 - I. Rapport groupé des activités du Conseil et du Comité Exécutif
 - II. Les Conditions d'Emploi au CERN
 - III. Commissions paritaires statutaires
 - IV. Commission de vérification des comptes
 - V. Commission électorale
 - VI. Commissions CERN
 - VII. Commission Groupes de travail mixtes
 - VIII. Secrétariat
 - IX. Groupes de travail de l'Association du Personnel
6. Rapport financier et rapport des Vérificateurs aux comptes pour l'exercice 1985/1986.
7. Projet de Budget pour l'exercice 1986 / 1987.
8. Proposition du taux de cotisation pour l'exercice 1986 / 1987.
9. Composition des Groupes électoraux pour l'exercice 1986 / 1987
10. Divers.

NOTICE

ORDINARY GENERAL MEETING

WEDNESDAY 21st MAY 1986, at 4.30 p.m.
MAIN AUDITORIUM

DRAFT AGENDA

1. Election of the Chairman of the meeting.
2. Adoption of the Agenda.
3. Approval of the draft minutes of the Ordinary General Meeting held on 08.05.1985.
4. Elections for 1986 / 1987 :
 - . Staff Association Polling Officers
 - . Board of Auditors
 - . Members of the Board of the Mutual Aid Fund.
5. Annual Report of the Staff Council for 1985 / 1986 :
 - I. Report on the activities of the Council and the Executive Committee
 - II. CERN Employment conditions
 - III. Statutory Joint Committees
 - IV. Board of Auditors
 - V. Election Committee
 - VI. CERN Bodies
 - VII. Joint Committees / Working Groups
 - VIII. Secretariat
 - IX. Staff Association Working Groups
6. Financial Report and Auditors' Report for 1985 / 1986.
7. Draft Budget for 1986 / 1987.
8. Proposed Subscription Rate for 1986 / 1987.
9. Composition of Electoral Groups for 1986 / 1987.
10. Other Business.

ELECTIONS 1986

Les élections des délégués au Conseil du Personnel seront lancées dès le lendemain de l'Assemblée Générale Ordinaire.

Les listes électorales sont mises à jour et affichées aux lieux habituels dès le 5 mai 1986.

Le Conseil est chargé de fixer les grandes lignes de la politique de l'Association du Personnel.

Les délégués seront élus pour une période de 2 ans.

Le tableau au verso montre les places vacantes ainsi que le nom des délégués dont le mandat n'est pas à terme.

L'Association du Personnel s'est engagée dans un programme important qui concerne nos conditions sociales (pensions, salaires, etc..) et c'est le personnel qui peut le mieux défendre ces conditions.

Montrez votre motivation en vous portant candidat dans les délais prévus.

ELECTION 1986/1987 AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

CALENDRIER

La Commission électorale a fixé le calendrier des élections 1986/1987 comme suit :

Lundi 2 juin 1986, à 12h.00 : Clôture de réception des candidatures.

Vendredi 13 juin 1986, à 12h.00 : Délai pour la réception des bulletins de vote.

Lundi 16 juin 1986, à 8h.30 : Dépouillement du scrutin en public. Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Bâtiment 564.

CANDIDATS AU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, les élections auront lieu au cours de l'Assemblée générale du 21 mai 1986.

Trois postes sont à pourvoir cette année parmi les candidats suivants.

BEETSCHEN-BUTTAY Françoise
Division EF
56 ans, Mariée, 1 enfant
Entrée au CERN en 1961
Secrétaire



FABERGE Tatiana
Division TH
56 ans, Divorcée, sans enfant
Entrée au CERN en 1957
D.A.O.



ASSOCIATION DU PERSONNEL
20/86 - 12.05.86

Elections of delegates on the Staff Council will be organized soon after the Ordinary General Meeting.

The Staff Council determines the broad outlines of the Staff Association's policy.

Updated lists of electoral groups are displayed on the usual notice boards.

Delegates are elected for a period of two years.

The table overleaf shows the vacancies as well as the names of those delegates whose mandate is not terminated.

The Staff Association is engaged in a very important programme concerning our social conditions (pensions, salaries, etc..) and defending these conditions can be best done by ourselves.

Show your concern by standing as a candidate.

1986/1987 ELECTIONS TO THE COUNCIL OF THE STAFF ASSOCIATION

TIMETABLE

The Election Committee has set the following timetable for the 1986/1987 elections :

Monday 2 June 1986, at noon : Closing date for the receipt of candidates' application forms.

Friday 13 June 1986, at noon : Closing date for the receipt of ballot papers.

Monday 16 June 1986, at 8.30 a.m. : Public counting of votes - Staff Association Conference Room - Building 564.

LESTIENNE Chantal
Division EP
47 ans, Mariée, 2 enfants
Entrée au CERN en 1965
Employée Administrative



RENAUDOT Claude
Division EP
53 ans, Marié, 2 enfants
Entré au CERN en 1966
Dessinateur Projeteur



WENNER Max
Division ST
59 ans, Marié, 3 enfants
Entré au CERN en 1964
Conseiller en Organisation
et Méthodes



STAFF ASSOCIATION

Groupes électoraux	D E L E G U E S 1985/1986	D E L E G U E S 1986/1987	Groupes électoraux	D E L E G U E S 1985 / 1986	D E L E G U E S 1986/1987
DD - A 1)	GOOSSENS Michel	GOOSSENS Michel	PE - A 14)	AMDAL Soren	E.....
A 2)	V.....(*)	E.....(**)	B 15(	V.....	E.....
B 1)	V.....	E.....	C 11)	V.....	E.....
C 1)	V.....	E.....			
DG/DA -	-		PS - A 15)	V.....	E.....
A 3	V.....	E.....	A 16(	GRIER Dennis	E.....
B 2	OBERTO Claude	E.....	A 17)	HASEROTH Helmut	E.....
C 2	METRAL Danielle	E.....	B 16	VALVINI Alfredo	E.....
			B 17	GASE Klaas	E.....
EF - A 4	BEUSCH Werner	E.....	B 18)	BOIMOND Daniel	E.....
A 5	MAURIN Guy	E.....	B 19(	CORCELLE Marc	E.....
B 3	DUPONT Pierre	E.....	B 20)	PITTIN Romain	E.....
B 4	V.....	E.....	C 12	SONZOGNI André	SONZOGNI André
B 5	PINEY Henri	PINEY Henri	C 13	ECUVILLON Gilbert	E.....
B 6	BARDIN Albert	E.....			
C 3	BERTO Suzanne	BERTO Suzanne	ST/TIS A18	LACARRERE Daniel	E.....
C 4	KUBLY Michel	Kubly Michel	ST - B 21	SCHMITT Claude	E.....
			B 22	PESSARD Hélène	E.....
EP - A 6)	BAILLON Paul	BAILLON Paul	B 23	BLANCHARD Jack	BLANCHARD J.
& A 7)	BORGHINI Michel	BORGHINI Michel	C 14	CACCIOPPOLI Michel	CACCIOPOLI M.
A 8	FREUDENREICH Klaus	E.....	C 15	LONGERAY Joseph	LONGERAY J.
A 9	SWARTZ Morris	E.....	C 16	LEROY Lucien	LEROY L.
B 7	RENEVEY Max	RENEVEY Max	C 17	RAPHOZ Jean-Pierre	RAPHOZ J.P.
B 8	V.....	E.....	C 18	V.....	E.....
B 9	BONNET Michel	E.....	C 19	V.....	E.....
C 5)	BROZZI Delecurjo	BROZZI Delecur.			
C 6)	JEANMAIRET Fernand	JEANMAIRET Fer.	SPS- A 19	ATHERTON Harry	E.....
C 7)	V.....	E.....	A 20	BRUMMER Peter	E.....
			A 21	MILES John	E.....
FI - A 10)	DORAN Michael	E.....	B 24	CAFAGNO Dante	E.....
B 10)	PINAUD Gilbert	PINAUD Gilbert	B 25	LANGELEZ Jean-Claude	LANGELEZ J.C.
C 8	TERRIER Jean	E.....	B 26	GHINET François	GHINET F.
			B 27	ARN André	ARN André
			C 20)	DILLON Robin	DILLON Robin
			C 21)	GRILLET Guy	GRILLET Guy
LEP- A 11	V.....	E.....	TH - A 22	V.....	E.....
A 12	V.....	E.....	B & C		
A 13	TORTSCHANOFF Theodor	TORTSCHANOFF T.			
B 11)	BOSTEELS Claudine	E.....	TIS/ST A18	LACARRERE Daniel	E.....
B 12(	PERREARD Jean-Claude	E.....	B 28	BEYNEL Paul	E.....
B 13)	TURCATO Gérard	E.....	C 22)	COIGNEE Roger	COIGNEE R.
B 14(	VITASSE Michel	E.....	C 23)	DECRESSAC Alain	E.....
C 9	NIVOU Claude	NIVOU Claude			
C 10	RUGO Erminio	RUGO Erminio	A N R	NIEBERGALL Friedrich	E.....
			Pensionnés	V.....	E.....

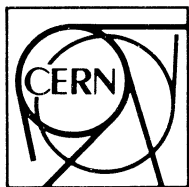
(*) V..... = Vacant

(**) E..... = Elections

- NB. 1. La Division SB est devenue Division ST
2. Les Groupes des Divisions DOC et MI ont été réintégrés à l'intérieur de différentes Divisions.
3. Le Groupe FI C9 a été réintégré à l'intérieur de la Division ST.

SCRUTATEURS / POLLING OFFICERS

BERTRAND J.C.	Tél. 4712 - EP	MALAVALLON A.	Tél. 5895 - Attachés non-rémunérés
BIDON S.	3731 - LEP		Membres extraordinaires
DEKKERS D.	2605 - TIS	MARAIS O. (Mme)	2366 - DD, TH
FLUCKIGER M.	5575 - SPS	MEMBRARD F.	2348 - ST
HOFMANN H.	6277 - FI	WEINGARTEN W.	6615 - EF
LAMIDON M.	3807 - PS	ZAPF W.	4466 - DG/DA, PE



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

**ELECTIONS DES REPRESENTANTS DU PERSONNEL
AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION**

**ELECTION OF DELEGATES
TO THE STAFF COUNCIL**

ACTE DE CANDIDATURE

APPLICATION

Je, soussigné(e), Membre de l'Association du Personnel du CERN, déclare être candidat(e) au poste de délégué(e) du personnel au Conseil de l'Association

I hereby apply as candidate for the post of delegate to the Staff Council. I am a member of the Staff Association.

NOM, Prénom / NAME, First Name

.....

Département/Division / Department/Division

.....

Collège électoral / Electoral College

.....

Groupe électoral / Electoral Group

.....

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

If I am elected, I undertake to take an active part in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organisation to the best of my ability.

Date : Signature :

Note : Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir au Secrétariat de l'Association du Personnel, Bâtiment 563, au plus tard

Note : This application should be completed and returned to the Secretariat of the Association, Building 563, on or before

LUNDI 2 JUIN 1986, à 12h.00

MONDAY 2 JUNE 1986, at NOON

Reçu par / Received by :

Contrôlé par / checked by :